HQC483, HQC482, HQC440

ENGLISH 4

DEUTSCH 15

FRANCAIS 27

NEDERLANDS 38

ESPAÑOL 49

ITALIANO 61

PORTUGUÊS 73

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 84

TÜRKÇE 97

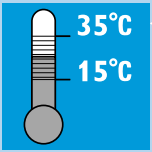
Introduction

- Dear customer, you have made the right choice! Your new Philips hair clipper adapts to the contours of the head and enables comfortable use.
- To enjoy using the hair clipper for a long time, we advise you to read the following information.

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the adapter corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- This appliance is suitable for mains voltages from 220 to 240 volts.
- Only use the adapter supplied.
- The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- Do not use a damaged adapter.
- If the adapter is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- Keep the appliance and the adapter dry.
- Keep the appliance out of the reach of children.



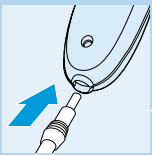
- Use, charge and store the appliance at a temperature between 15° and 35°.
- This appliance is only intended for clipping human hair. Do not use it for any other purpose.

Charging (HQC482 and HQC483 only)

Charge the appliance for at least 12 hours before you start using it for the first time.

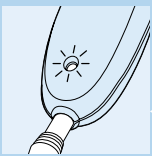
A fully charged appliance has a cordless operating time of up to 35 minutes.

Do not charge the appliance for more than 24 hours.



1 Make sure the appliance is switched off while charging.

2 Insert the appliance plug into the appliance.



3 Insert the adapter plug into the wall socket.

- The pilot light will go on to indicate that the appliance is charging.

Optimising the lifetime of the battery

- Discharge the battery completely twice a year by letting the motor run until it stops.

- Remove the adapter plug from the wall socket when the battery is fully charged.
- If the appliance has not been used for a long time, it must be recharged for at least 12 hours.

Corded clipping

HQC482, HQC483:
Do not run the appliance from the mains when the battery is fully charged.

◗ **To use the hair clipper connected to the mains:**

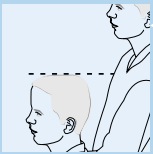
Switch the hair clipper off, connect it to the mains and wait a few seconds before switching it on. If the battery is completely empty, wait a few minutes before switching the appliance on.

HQC440:

◗ **Insert the apliance plug into the apliance and put the adapter in the wall socket.**

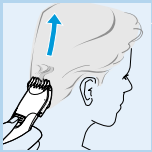
Preparing for use

Clipping with comb attachment



1 Before you start clipping, make sure the head of the person whose hair you are cutting is at the same level as your chest.

2 To get the best results, use the hair clipper only on dry hair. Do not use it on freshly washed hair.



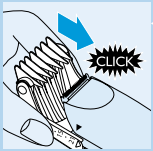
3 First comb the hair into the direction of hair growth.

4 Always move the clipper against the direction of hair growth, otherwise it will not cut the hair properly.

5 Move the clipper through the hair slowly.

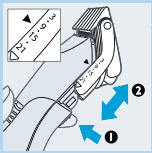
Using the appliance

Clipping with comb attachment



1 Slide the comb attachment onto the rails on the appliance until you hear a click.

2 Make sure that the arms of the comb attachment have been properly slid onto the rails on both sides.



3 Choose the appropriate hair length setting.

Press the adjustment button on the back of the appliance and slide the comb attachment to the desired position.

The clipper has 7 different hair length settings:

- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm
- 12 mm
- 15 mm
- 18 mm
- 21 mm

Start at the setting for maximum hair length (21 mm) to familiarise yourself with the clipper.

4 Make sure that the flat part of the comb attachment is always fully in contact with the scalp to obtain an even cutting result.

5 Pass the clipper slowly over the crown from different directions to achieve an even cutting result.

6 Make overlapping passes over the head to ensure that the clipper catches all the hairs that need to be cut.

7 Comb the hair in the direction of hair growth from time to time so that the clipper can catch the hair more easily.

8 To achieve a good result with curly, sparse or long hair, you can use a comb to guide the hair towards the clipper.

9 We advise you to regularly remove clipped hair from the comb while clipping.

Graduation

The Philishave hair clipper not only allows you to cut the hair evenly at the same length all over the head, it also enables you to achieve a smooth transition from longer hair on top of the head to shorter hair on the back and sides of the head.

1 Start clipping at the setting for maximum hair length (i.e. position 21 mm).

2 Then choose a shorter setting and cut the hair on all parts of the head except the top, where you want the hair to be longer.

3 You can repeat this procedure until the hair on every part of the head has the desired length.

Precise contouring without comb attachment

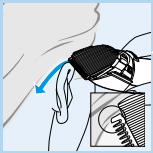
You can use the clipper without comb attachment to contour the neckline and the area around the ears.

Be careful when you are clipping without comb attachment, for the clipper will remove every hair it touches.

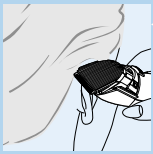
1 Remove the comb attachment by pulling it off the clipper.

2 Before contouring the hairline round the ears, comb the hair ends over the ear.

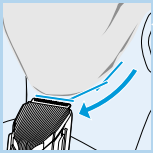
3 Bend the person's ear to get it out of the way.



4 Tilt the clipper in such a way that only one edge of the cutting element touches the hair ends.

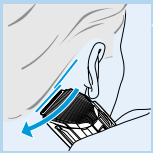


5 Only cut the hair ends. The hairline should be close to the ear.



6 To contour the nape hairline and the sideburns, turn the clipper and make downward strokes.

7 Move slowly and smoothly.



8 Just follow the natural hairline.

Cutting over styling comb or fingers

This technique can be used to obtain hair lengths over 21 mm. Bear in mind that this technique is difficult to master and should only be applied by experienced users.

1 Remove the comb attachment.

2 Comb a small section of hair upwards. Lift the hair with a styling comb or hold it between your fingers until only the length that needs to be cut sticks out.

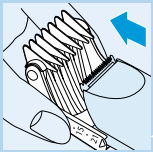
3 Cut the hair protruding from the comb or fingers.

4 Continue this procedure and comb frequently to remove cut hair and to check for unevenly cut sections.

Cleaning

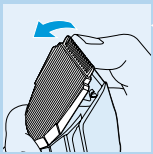
Clean the appliance every time you have used it.

Do not use abrasives, scourers or liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.



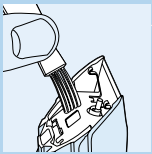
1 Make sure the appliance is switched off and disconnected from the mains before you start cleaning it.

2 Remove the comb attachment.



3 Push the middle part of the cutting unit upwards with your thumb until it opens and then pull it off the appliance.

Be careful that the cutting unit does not fall to the floor.

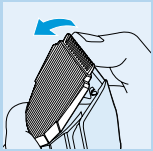


4 Clean the cutting unit and the inside of the appliance with the brush supplied.

5 Place the lug of the cutting unit into the slot and push the unit back onto the appliance.

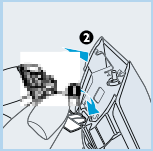
6 Make sure you push the cutting unit back until you hear a click.

Replacement



A worn or damaged cutting unit should only be replaced with an original Philips cutting unit.

1 Push the middle part of the cutting unit upwards with your thumb until it opens and then pull it off the appliance.



2 Place the lug of the cutting unit into the slot and push the cutting unit back until you hear a click.

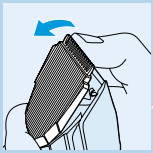
Environment (HQC482 and HQC483 only)

The built-in rechargeable battery contains substances which may pollute the environment.

Remove the rechargeable battery when you discard the appliance.

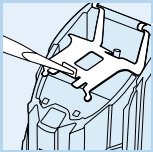
Do not throw the battery away with the normal household waste but hand it in at an official collection point.

You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

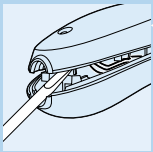


1 Disconnect the appliance from the mains and let the appliance run until the motor stops.

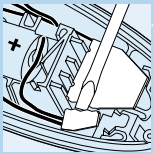
2 Open and remove the cutting unit.



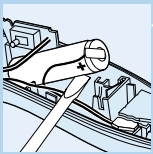
3 Remove the metal clip by means of a screwdriver.



4 Open the housing.
Insert a screwdriver into one of the grooves next to the socket for the appliance plug. Turn the screwdriver to separate the two housing halves.



5 Insert a screwdriver into the small slot in the printed circuit board marked with an arrow. Push the screwdriver down until part of the printed circuit board breaks off.



6 Pull the battery out of the appliance.

Dispose of the battery and the other components in an environmentally safe way.

Do not connect the appliance to the mains again after the battery has been removed!

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Einführung

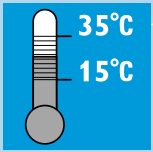
- Sehr geehrter Kunde, Sie haben die richtige Wahl getroffen! Ihr neuer Philips Haarschneider passt sich an die Konturen Ihres Kopfes an und ist sehr komfortabel im Gebrauch.
- Damit Sie lange Zeit Freude an diesem Haarschneider haben, sollten Sie die folgenden Informationen lesen.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Netzteil mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist für Stromspannungen zwischen 220 und 240 Volt konzipiert.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- Verwenden Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- Ist das Netzteil defekt, darf es nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass Gerät und Netzteil nicht nass werden.
- Halten Sie das Gerät außer der Reichweite von Kindern.



- Benutzen und laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 15° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

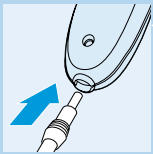
Aufladen (nur HQC482 und HQC483)

Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 12 Stunden lang auf.

Ein vollständig geladenes Gerät hat eine Betriebsdauer von bis zu 35 Minuten.

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden am Netz.

1 Das Gerät muss während des Aufladens ausgeschaltet sein.



2 Stecken Sie den Gerätestecker in das Gerät.

3 Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

◗ Die Kontrolllampe leuchtet auf und zeigt an, dass der Akku geladen wird.

Die Lebensdauer des Akkus optimieren

- Entladen Sie den Akku zweimal pro Jahr komplett, indem Sie das Gerät laufen lassen, bis der Motor anhält.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, sobald der Akku voll geladen ist.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, muss es erneut mindestens 12 Stunden lang geladen werden.

Netzbetrieb

HQC482, HQC 483:
Betreiben Sie das Gerät nicht am Netz, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

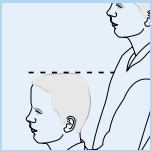
◗ **So verwenden Sie das Gerät im Netzbetrieb:**
Schalten Sie den Haarschneider aus, schließen Sie ihn andas Stromnetz an und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie ihn einschalten.
Wenn der Akku völlig leer ist, warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Gerät einschalten.

HQC440:

◗ **Stecken Sie den Gerätestecker in das Gerät und das Netzteil in die Steckdose.**

Vorbereitung zum Gebrauch

Haare mit dem Kamm-Aufsatz schneiden

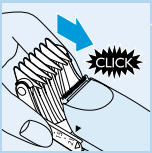


1. Die Person, deren Haare Sie schneiden wollen, sollte sich auf Brusthöhe vor Ihnen befinden.
2. Beste Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Haar. Verwenden Sie den Haarschneider nicht bei frisch gewaschenem Haar.
3. Kämmen Sie das Haar zunächst in Richtung des Haarwuchses.

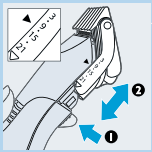
4. Führen Sie den Haarschneider immer entgegen der Haarwuchsrichtung, damit alle Haare ordentlich geschnitten werden.
5. Bewegen Sie den Haarschneider langsam durch das Haar.

Der Haarschnitt

Haare mit dem Kamm-Aufsatz schneiden



1. Schieben Sie den Kamm-Aufsatz auf die Führungen am Gerät, bis er hörbar einrastet.



2 Vergewissern Sie sich, dass die Schienen am Kamm-Aufsatz richtig in den Führungen am Gerät sitzen.

3 Wählen Sie die gewünschte Haarlängeneinstellung.

Drücken Sie den Regler auf der Rückseite des Geräts, und schieben Sie den Kamm-Aufsatz in die gewünschte Position.

Der Haarschneider weist 7 Einstellungen für die Haarlänge auf:

- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm
- 12 mm
- 15 mm
- 18 mm
- 21 mm

Beginnen Sie mit der maximalen Haarlänge (21 mm), um sich mit dem Haarschneider vertraut zu machen.

4 Die flache Seite des Kamm-Aufsatzes muss immer auf dem Kopf aufliegen, damit Sie gleichmäßige Schnittergebnisse erzielen.

5 Führen Sie den Haarschneider langsam in unterschiedlichen Richtungen über den Kopf, damit Sie einen gleichmäßigen Haarschnitt erhalten.

6 Der Haarschneider sollte mehrmals über jeden Teil des Kopfes bewegt werden, damit alle Haare geschnitten werden.

7 Kämmen Sie die Haare gelegentlich in Richtung des Haarwuchses, damit der Haarschneider die Haare besser erfassen kann.

8 Um auch bei lockigem, schütterem oder langem Haar gute Ergebnisse zu erzielen, können Sie die Haare mit einem Kamm in Richtung des Haarschneiders führen.

9 Wir empfehlen, die Haare während des Schneidens regelmäßig aus dem Kamm-Aufsatz zu entfernen.

Abstufung

Mit dem Philishave Haarschneider können Sie das Haar nicht nur auf einheitliche Länge schneiden, sondern auch einen sanften Übergang von längerem Haar oben auf dem Kopf zu kürzerem Haar hinten und an den Seiten erzielen.

1 Beginnen Sie den Haarschnitt mit der Einstellung auf die maximale Haarlänge (also 21 mm).

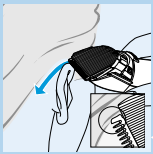
2 Wählen Sie dann eine kürzere Einstellung und schneiden Sie alle Haare außer denen oben auf dem Kopf, die länger bleiben sollen.

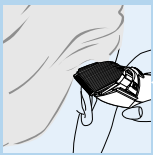
3 Sie können dies wiederholen, bis alle Haare die gewünschte Länge haben.

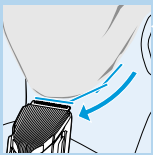
Präzise Konturen ohne Kamm-Aufsatz

Sie können den Haarschneider ohne Kamm-Aufsatz verwenden, um die Konturen im Nacken und an den Ohren zu definieren.

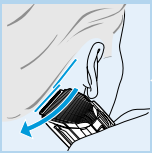
Seien Sie vorsichtig, wenn Sie ohne den Kamm Aufsatz arbeiten, da die Schneideeinheit sofort alle Haare schneidet, mit denen sie in Berührung kommt.







1. Ziehen Sie den Kamm-Aufsatz vom Haarschneider.
2. Kämmen Sie das Haar über die Ohren, bevor Sie die Kontur schneiden.
3. Knicken Sie das Ohr, um besser an die Haare zu gelangen.
4. Neigen Sie den Haarschneider so, dass nur eine Ecke der Schneideeinheit die Haarspitzen berührt.
5. Schneiden Sie nur die Spitzen. Die Haare sollten dicht am Ohr enden.
6. Drehen Sie den Haarschneider und führen Sie ihn nach unten, um die Konturen im Nacken und an den Koteletten zu schneiden.



7 Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig.

8 Folgen Sie einfach der natürlichen Haarlinie.

Haare über einen Frisierkamm oder die Finger schneiden

Diese Technik kann benutzt werden, um Frisuren mit Haarlängen über 21 mm zu schneiden. Diese Technik setzt aber ein gewissses Geschick voraus und sollte nur von erfahrenen Benutzern angewendet werden.

1 Nehmen Sie den Kamm-Aufsatz vom Gerät.

2 Kämmen Sie einige Haare nach oben. Heben Sie das Haar mit einem Frisierkamm oder halten Sie es zwischen Ihren Fingern, bis nur noch der zu schneidende Teil übersteht.

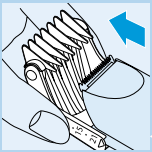
3 Schneiden Sie die über den Kamm bzw. die Finger hinausragenden Haare ab.

4 Setzen Sie dieses Verfahren fort. Kämmen Sie das Haar regelmäßig, um abgeschnittene Haare zu entfernen und nach ungleichmäßig geschnittenen Bereichen zu suchen.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel oder Lösungmittel wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

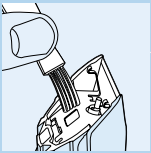


1 Achten Sie vor dem Reinigen darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

2 Nehmen Sie den Kamm-Aufsatz vom Gerät.

3 Drücken Sie mit dem Daumen auf die Mitte der Schneideeinheit, bis sie sich öffnet und nach oben vom Gerät abheben lässt.

Lassen Sie die Schneideeinheit nicht fallen.



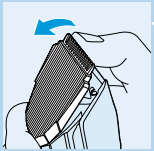
4 Reinigen Sie die Schneideeinheit und die Innenwand des Gehäuses mit der beiligenden Bürste.

5 Führen Sie den Vorsprung an der Schneideeinheit in den Schlitz und drücken Sie die Schneideeinheit wieder auf das Gerät.

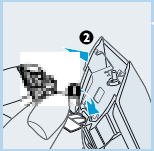
6 Drücken Sie die Schneideeinheit auf das Gerät, bis sie hörbar einrastet.

Ersatz der Schneideeinheit

Eine abgenutzte oder beschädigte Schneideeinheit darf nur durch eine Philips Schneideeinheit ersetzt werden.



1 **Drücken Sie mit dem Daumen auf die Mitte der Schneideeinheit, bis sie sich öffnet und nach oben vom Gerät abheben lässt.**



2 **Schieben Sie den Vorsprung an der Schneideeinheit in den Schlitz und drücken Sie die Schneideeinheit auf das Gerät, bis sie hörbar einrastet.**

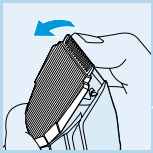
Umweltschutz (nur HQC482 und HQC483)

Der eingebaute Akku enthält Substanzen, welche die Umwelt gefährden können.

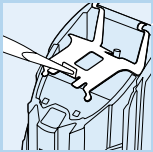
Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Der Akku gehört nicht in den normalen Hausmüll, sondern muss an einer der offiziellen Sammelstellen abgegeben werden.

Sie können das Gerät auch einem Philips Service-Center zuführen. Dort wird der Akku umweltgerecht entsorgt

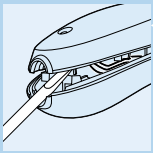


1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis er anhält.

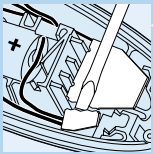


2 Öffnen Sie die Schneideeinheit und heben Sie sie vom Gerät ab.

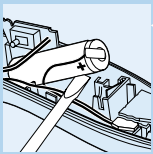
3 Entfernen Sie die Metallklammer mit einem Schraubendreher.



4 Öffnen Sie das Gehäuse.
Drücken Sie den Schraubendreher in eine der Rillen neben der Stromkabelbuchse. Drehen Sie den Schraubendreher, um die beiden Gehäusehälften zu trennen.



5 Stecken Sie einen Schraubendreher in den kleinen Spalt in der Platine, der mit einem Pfeil gekennzeichnet ist. Drücken Sie den Schaubendreher weiter ein, bis ein Teil der Platine abbricht.



6 Ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.

Entsorgen Sie den Akku und die anderen Komponenten auf umweltgerechte Weise.

Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr am Netz betrieben werden!

Garantie und Kundendienst

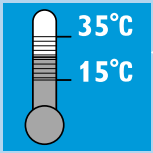
Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website **www.philips.com**

Introduction

- Cher consommateur, vous avez fait le bon choix! Votre nouvelle tondeuse Philips s'adapte aux contours de votre coiffure en facilitant ainsi son utilisation.
- Afin de pouvoir utiliser au mieux votre tondeuse, nous vous conseillons de suivre les instructions qui suivent.

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.



- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'adaptateur correspond à la tension du secteur de votre logement.
- Tension d'utilisation: 220V à 240V.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur fourni.
- L'adaptateur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche de l'adaptateur pour éviter tout accident.
- N'utilisez pas un adaptateur endommagé.
- Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un adaptateur d'origine pour éviter tout accident.
- Evitez le contact de l'appareil et de l'adaptateur avec de l'eau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Utilisez, chargez et rangez l'appareil à une température comprise entre 15° et 35°.

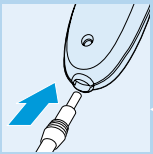
◗ Cet appareil a été conçu pour tailler les cheveux exclusivement. Toute autre utilisation en est interdite.

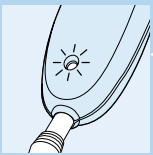
Charge (HQC482 et HQC483 uniquement)

Chargez l'appareil 12 heures au moins avant la première utilisation.

Une charge complète vous autorise une utilisation de 35 min environ.

Ne chargez pas l'appareil pendant plus de 24 heures.





1 Assurez-vous que l'appareil est éteint lors de la charge.

2 Insérez le connecteur dans l'appareil.

3 Insérez l'adaptateur dans la prise murale.

◗ Le témoin lumineux s'allumera pour indiquer que l'appareil est en charge.

Durée des accumulateurs

- Déchargez les batteries complètement deux fois par an en laissant tourner le moteur jusqu'à l'arrêt.
- Retirez l'adaptateur de la prise murale lorsque les batteries sont complètement chargées.

- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, rechargez-le pendant 12 heures au moins.

Utilisation sur secteur

HQC482, HQC483:
N'utilisez pas l'appareil directement sur secteur si les batteries sont complètement chargées.

◗ **Vous pouvez utiliser l'appareil directement sur le secteur.**

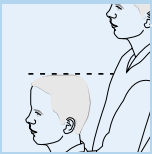
Arrêtez l'appareil, branchez la fiche dans la prise de courant et attendez quelques secondes avant de mettre l'appareil en marche.
Si les batteries sont complètement déchargées : attendez quelques minutes.

HQC440:

◗ **Insérez la petite fiche dans l'appareil et mettez l'adaptateur dans la prise murale.**

Préparation à l'emploi

Taille avec guide de coupe

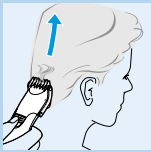


1 Avant de commencer, assurez-vous que la tête de la personne à qui vous allez couper les cheveux est au même niveau que votre poitrine.

2 Pour obtenir les meilleurs résultats, n'utilisez la tondeuse que sur cheveux secs.

Ne l'utilisez pas sur des cheveux qui viennent d'être lavés.

3 Peignez les cheveux dans le sens de la pousse.

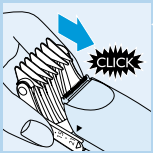


4 Déplacez toujours la tondeuse dans le sens inverse de la pousse des cheveux pour une coupe soignée.

5 Déplacez la tondeuse lentement.

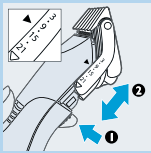
Utilisation de l'appareil

Taille avec guide de coupe



1 Faites glisser le guide de coupe sur les glissières de l'appareil jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

2 Assurez-vous que les deux guides sont bien positionnés dans les glissières.



3 Choisissez le réglage approprié.
Appuyez sur le bouton de réglage à l'arrière de l'appareil et faites glisser le guide de coupe sur la position désirée.
La tondeuse est dotée de 7 positions différentes:
- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm
- 12 mm
- 15 mm
- 18 mm
- 21 mm

Commencez par la hauteur la plus élevée (21 mm) pour vous familiariser avec la tondeuse.

4 Assurez-vous que le guide de coupe est toujours bien en contact avec le cuir chevelu.

5 Déplacez la tondeuse lentement par-dessus la calotte, en partant de la nuque vers le dessus de la tête.

6 Donnez de petits coups de tondeuse supplémentaires pour vous assurer que la tondeuse a coupé les poils rebelles.

7 De temps en temps, peignez les cheveux dans le sens de la pousse pour que la tondeuse attrape mieux les mèches.

8 Pour obtenir des résultats optimaux sur cheveux ondulés, rares ou longs, utilisez un peigne pour guider les cheveux vers la tondeuse.

9 Il est conseillé de retirer à intervalles réguliers les mèches coupées.

Gradation

La tondeuse Philishave vous permet de couper les cheveux de façon régulière mais elle vous aide également d'obtenir une coupe nette en commençant par le haut de la tête où les cheveux sont plus longs vers la nuque et les côtés où les cheveux sont plus courts.

1 Commencez à tondre en utilisant le réglage maximum de hauteur de coupe (position 21 mm).

2 Ensuite choisissez un réglage inférieur et coupez les cheveux à l'arrière de la tête, sauf le sommet.

3 Vous pouvez répéter cette procédure jusqu'à ce que les cheveux de la nuque et des côtés aient la longueur désirée.

Dessiner un contour précis sans guide de coupe

Vous pouvez utiliser la tondeuse sans guide de coupe pour dessiner le contour de la nuque et des oreilles.

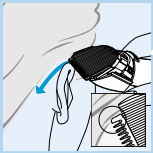
Faites attention lorsque vous utilisez la tondeuse sans guide de coupe, car elle coupe chaque cheveu touché.

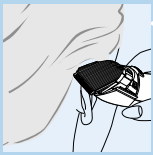
1 Retirez le guide de coupe de l'appareil.

2 Avant de dessiner le contour des oreilles, peignez les bouts des cheveux vers l'oreille.

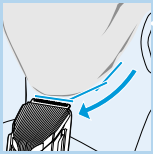
3 Penchez l'oreille pour faciliter l'opération.

4 Inclinez la tondeuse de telle manière que seulement un des bords du couteau touche les cheveux.



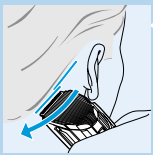


5 Coupez uniquement les bouts des cheveux en suivant le contour naturel de la racine des cheveux.



6 Pour dessiner le contour de la nuque et des pattes, tournez la tondeuse et déplacez-la vers le bas.

7 Faites des mouvements lents et uniformes.



8 Suivez le contour naturel de la racine des cheveux.

Coupe au peigne ou avec les doigts

En utilisant cette technique vous pouvez obtenir une longueur de cheveux supérieure à 21 mm. N'oubliez pas que cette technique est difficile à maîtriser et devrait être utilisée par les utilisateurs expérimentés.

1 Retirez le guide de coupe.

2 Peignez une mèche de cheveux vers le haut. Soulevez la mèche à l'aide du peigne ou saisissez-la entre les doigts jusqu'à ce que la longueur de cheveux que vous désirez couper dépasse.

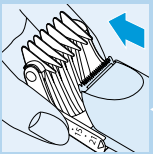
3 Coupez les mèches qui dépassent du peigne ou des doigts.

4 Continuez cette procédure et peignez à intervalles réguliers pour retirer les mèches coupées et pour uniformiser les zones irrégulières.

Nettoyage

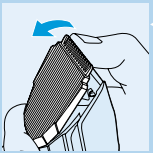
Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer ou des substances telles que l'alcool ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.

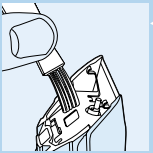


1 Avant de commencer à nettoyer l'appareil, assurez-vous de l'avoir éteint et débranché.

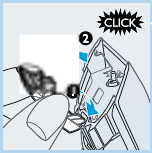
2 Retirez le guide de coupe.



3 Retirez le couteau en poussant dessus, au centre jusqu'à ce qu'il se détache.
Faites attention à ne pas tomber par terre.



4 Nettoyez l'unité de coupe et l'intérieur de l'appareil avec la brosse de nettoyage.

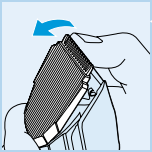


5 Fixez le crochet de l'unité de coupe dans la fente et repoussez l'unité dans l'appareil (clic).

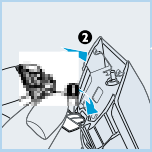
6 Repoussez l'unité de coupe jusqu'à entendre un clic.

Remplacement

Utilisez uniquement une unité de coupe Philips d'origine pour remplacer la votre, si elle est usée ou endommagée.



1 Retirez le couteau en poussant dessus, au centre jusqu'à ce qu'il se détache.



2 Placez le crochet de la nouvelle unité de coupe dans la fente et poussez l'unité dans l'appareil (clic).

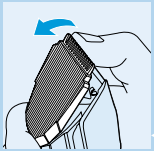
Environnement (HQC482 et HQC483 uniquement)

La batterie rechargeable intégrée contient des substances susceptibles de nuire à l'environnement.

Lorsque vous vous séparerez de votre appareil en fin de vie, retirez la batterie.

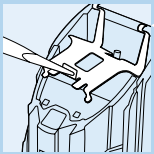
Ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères habituelles, mais déposez-la dans un lieu assigné à cet effet.

Vous pouvez également déposer votre appareil dans un Centre Service Agréé Philips, où l'on s'en chargera avec plaisir.

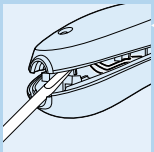


1 **Débranchez l'appareil de la prise de courant, et laissez-le fonctionner jusqu'à qu'à l'arrêt complet du moteur.**

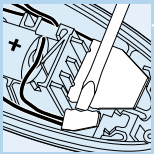
2 **Ouvrez et retirez l'unité de coupe.**



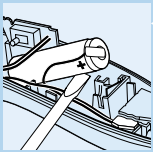
3 **Retirez le couvercle en métal à l'aide d'un tournevis.**



4 **Ouvrez le corps de l'appareil.**
Insérez un tournevis dans l'une des fentes près de la prise pour la petite fiche. Tournez le tournevis pour séparer en deux le corps de l'appareil.



5 **Insérez un tournevis dans la fente du circuit marquée d'une flèche. Poussez le tournevis jusqu'à rompre une partie du circuit.**



6 Otez la batterie.

Déposez la batterie et les autres composants dans un lieu assigné à cet effet.

Ne branchez pas l'appareil sur le secteur après l'avoir ouvert.

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: **www.philips.com**. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

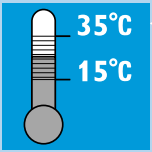
Inleiding

- Beste klant, u heeft de juiste keuze gemaakt! Uw nieuwe Philishave haartrimmer volgt de contouren van het hoofd en is gemakkelijk in het gebruik.
- Om lang plezier te hebben van uw Philishave haartrimmer, raden we u aan de onderstaande informatie te lezen.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- Controleer of het voltage aangegeven op de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Het apparaat is geschikt voor een netspanning tussen 220 en 240 volt.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde adapter.
- De adapter bevat een transformator. Knip de adapter niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- Gebruik nooit een beschadigde adapter.
- Indien de adapter beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- Houd het apparaat en de adapter droog.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.



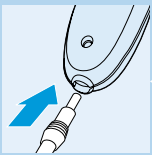
- Laad het apparaat op, gebruik het en bewaar het bij een temperatuur tussen 15° en 35°.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het knippen van haar bij mensen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Opladen (alleen HQC482 en HQC483)

Laad het apparaat minstens 12 uur op voordat u het voor de eerste keer gebruikt.

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze kniptijd tot 35 minuten.

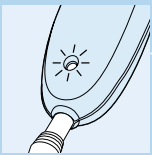
Laad het apparaat niet langer dan 24 uur achter elkaar op.



1 Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is tijdens het opladen.

2 Steek het apparaatstekkertje in het apparaat.

3 Steek de adapter in het stopcontact.



- Het waarschuwingslampje gaat aan om aan te geven dat het apparaat aan het opladen is.

De levensduur van de accu optimaliseren

- Ontlaad de accu twee keer per jaar volledig door de motor te laten lopen totdat hij stopt.

- Haal de adapter uit het stopcontact wanneer de accu volledig is opgeladen.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt heeft, laad het dan minstens 12 uur aaneengesloten op.

Knippen met snoer

HQC482 en HQC483:
Laat het apparaat niet op netspanning werken wanneer de accu volledig opgeladen is.

◗ **Om de haartrimmer op netspanning te gebruiken:**

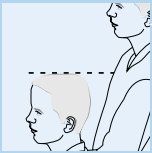
Schakel het apparaat uit, sluit het aan op de netspanning en wacht enkele seconden voordat u het apparaat inschakelt.
Indien de accu helemaal leeg is, wacht dan enkele minuten voordat u het apparaat inschakelt.

HQC440:

◗ **Steek het apparaatstekkertje in het apparaat en steek de adapter in het stopcontact.**

Klaarmaken voor gebruik

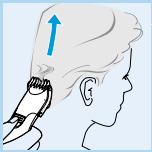
Knippen met opzetkam



1 Zorg ervoor dat het hoofd van de te knippen persoon zich ter hoogte van uw borst bevindt zodat u alle delen van het hoofd goed kunt zien en bereiken.

2 Gebruik de haartrimmer alleen op droog haar en was het haar niet voordat u de haartrimmer gaat gebruiken voor het beste resultaat.

3 Kam het haar in de groeirichting.

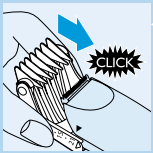


4 Beweeg de haartrimmer altijd tegen de haargroeirichting in, anders zal het haar niet goed afgeknipt worden.

5 Maak langzame en vloeiende bewegingen.

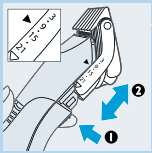
Gebruik van het apparaat

Knippen met opzetkam



1 Schuif de armen van de opzetkam voorzichtig op de richels van het apparaat totdat u de kam hoort vastklikken.

2 Zorg ervoor dat beide armen van de opzetkam goed op de richel geschoven zijn.



3 Stel de gewenste kniplengtestand in.
Druk op de knop op de achterzijde van het apparaat en schuif de opzetkam naar de gewenste stand.
De haartrimmer heeft 7 verschillende kniplengtestanden:

- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm

- 12 mm
- 15 mm
- 18 mm
- 21 mm

Begin te knippen op de hoogste kniplengtestand (21 mm) om vertrouwd te raken met de haartrimmer.

4 Zorg ervoor dat de opzetkam steeds goed in contact is met de hoofdhuid om een gelijkmatig knipresultaat te bereiken.

5 Wanneer u de kruin knipt, beweeg de haartrimmer dan vanuit verschillende richtingen langzaam over de kruin om een gelijkmatig knipresultaat te bereiken.

6 Beweeg de haartrimmer in overlappende banen over het hoofd om er zeker van te zijn dat de haartrimmer al het haar raakt dat geknipt moet worden.

7 Kam het haar van tijd tot tijd in de groeirichting zodat de haartrimmer de te knippen haren makkelijker kan pakken.

8 Beweeg het haar met een kam naar de haartrimmer om een goed resultaat te bereiken bij gekruld haar, weinig haar of lang en dun haar.

9 Ontdoe de opzetkam regelmatig van het afgeknipte haar dat zich hierin ophoopt.

Een gradatiecoupe knippen

Met de Philishave haartrimmer kunt u niet alleen het haar over het gehele hoofd op één lengte knippen, u kunt ook een gelijkmatige overgang van langer haar bovenop het hoofd naar korter haar aan de achterkant en zijkanten van het hoofd creëren.

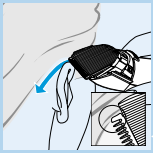
1. Begin te knippen op de hoogste kniplengtestand (21 mm).
2. Kies dan een kortere kniplengtestand en knip al het haar behalve het deel bovenop het hoofd dat u langer wilt houden op deze kortere lengte.
3. Herhaal deze procedure totdat het haar overal de gewenste lengte heeft.

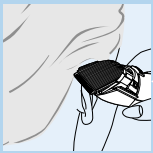
Het bijwerken van contouren zonder de opzetkam

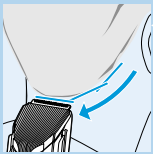
U kunt de haartrimmer zonder opzetkam gebruiken om de neklijn en de haarlijn rond de oren bij te werken.

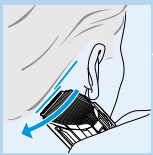
Pas op wanneer u de haartrimmer zonder opzetkam gebruikt: het apparaat zal iedere haar die hij aanraakt afknippen.

1. Verwijder de opzetkam door deze van de haartrimmer af te trekken.









2 Kam eerst de uiteinden van het haar over het oor heen wanneer u de haarlijn rond de oren wilt gaan bijwerken.

3 Buig indien nodig het oor uit de weg.

4 Houd de haartrimmer een beetje schuin zodat één hoek van het knipelement de haarpunten raakt.

5 Knip alleen de haarpunten. De haarlijn moet dicht langs het oor lopen.

6 Om de haarlijn in de nek en de bakkebaarden bij te werken moet u de haartrimmer omdraaien en neerwaartse bewegingen maken.

7 Maak langzame en vloeiende bewegingen.

8 Volg de natuurlijke haarlijn.

Knippen met tondeuse langs kam of vingers

U kunt haarlengtes van meer dan 21 mm creëren door met de haartrimmer zonder opzetkam langs een kam of uw vingers te knippen. Wees u ervan bewust dat dit een moeilijke techniek is die alleen door ervaren gebruikers toegepast dient te worden.

1 Verwijder de opzetkam.

2 Kam een lok haar omhoog. Til de haarlok op met de kam of neem deze tussen uw wijsvinger en middelvinger zodat alleen het gedeelte dat afgeknipt moet worden nog boven de kam of uw vingers uitsteekt.

3 Knip vervolgens het haar dat boven de kam of uw vingers uitsteekt af.

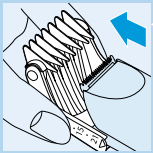
4 Ga op deze manier verder. Kam tijdens het knippen het haar regelmatig om losse haren te verwijderen en om te controleren of kapsel gelijkmatig geknipt is.

Schoonmaken

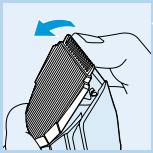
Maak het apparaat na ieder gebruik schoon.

Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of vloeistoffen als alcohol, benzine of aceton.

1 Schakel het apparaat uit en neem de adapter uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

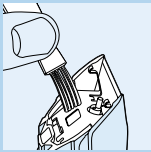


2 Verwijder de opzetkam.

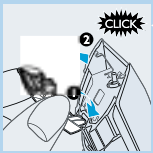


3 Duw met uw duim het middelste gedeelte van het knipelement omhoog totdat het openklapt en trek het knipelement dan van het apparaat af.

Pas op dat het knipelement niet op de grond valt.



4 Maak het knipelement en de binnenkant van het apparaat schoon met het bijgeleverde borsteltje.

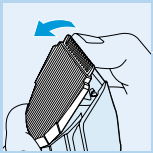


5 Plaats het nokje van het knipelement in de opening en duw het knipelement terug op het apparaat.

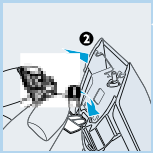
6 Duw net zolang op het knipelement totdat u het hoort vastklikken.

Vervanging

Vervang een versleten of beschadigd knipelement alleen door een origineel Philips knipelement.



1 Duw met uw duim het middelste gedeelte van het knipelement omhoog totdat het openklapt en trek het knipelement dan van het apparaat af.



2 Plaats het nokje van het knipelement in de opening en duw het knipelement terug op het apparaat.

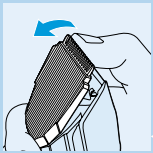
Milieu (alleen HQC482 en HQC483)

De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

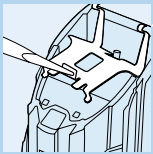
Verwijder de accu wanneer u het apparaat afdankt.

Gooi de accu niet bij het normale huisvuil, maar lever deze in op een door de overheid aangewezen plaats.

U kunt het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men de accu voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt.

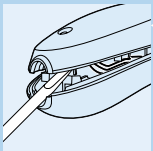


1 **Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat lopen totdat de motor stopt.**



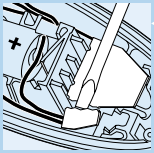
2 **Open en verwijder het knipelement.**

3 **Verwijder de metalen clip met behulp van een schroevendraaier.**

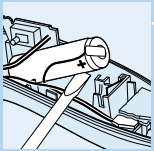


4 **Open de behuizing.**

Steek een schroevendraaier in een van de gleufjes naast de opening voor het apparaatstekkertje. Draai de schroevendraaier om de twee huishelften van elkaar te scheiden.



5 **Steek een schroevendraaier in het smalle gleufje in de printplaat dat gemarkeerd is met een pijl. Duw de schroevendraaier naar beneden totdat een gedeelte van de printplaat afbreekt.**



6 **Haal de accu uit het apparaat.**

Zorg voor een milieuvriendelijke verwerking van de accu en de andere onderdelen.

Sluit het apparaat niet meer aan op netspanning nadat u het geopend heeft!

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de Philips website (**www.philips.com**), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

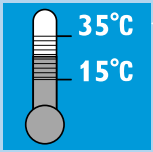
Introducción

- Estimado cliente: ¡Ha acertado en su elección! El nuevo cortapelos de Philips se adapta a los contornos de la cabeza y permite utilizarlo con comodidad.
- Para que disfrute durante más tiempo del cortapelos, le recomendamos que lea la siguiente información.

Importante

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y guárdelas para consultarlas en el futuro.

- Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje indicado en la clavija de red se corresponde con el de su hogar.
- Este aparato es adecuado para un voltaje de 220 a 240 V.
- Use únicamente el adaptador que se suministra.
- El adaptador incorpora un transformador. No quite el adaptador para sustituirlo por otro enchufe, ya que podría producirse una situación de peligro.
- No utilice un adaptador dañado.
- Si el adaptador está dañado, debe sustituirlo siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- Mantenga el aparato y el adaptador secos.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.



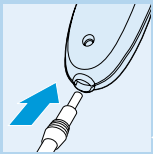
- Utilice, cargue y guarde el aparato a una temperatura entre 15 ° y 35°
- Este aparato está pensado para cortar únicamente el pelo humano. No lo utilice con otra finalidad.

Cómo cargar el aparato (sólo para modelos HQC482 y HQC483)

Cargue el aparato durante al menos 12 horas antes de utilizarlo por primera vez.

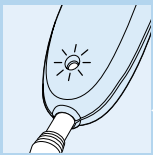
Un aparato completamente cargado tiene un tiempo de autonomía sin cable de hasta 35 minutos.

No cargue la batería durante más de 24 horas.



1 Asegúrese de que el aparato esté en la posición "Apagado" mientras se carga.

2 Enchufe la clavija correspondiente al aparato.



3 Enchufe el adaptador a la red.

- El piloto se iluminará para indicar que el aparato está cargándose.

Cómo optimizar la vida útil de la batería

- Descargue completamente la batería dos veces al año dejando funcionar el motor hasta que se pare.

- Desenchufe el adaptador de la red cuando la batería esté completamente cargada.
- Si no ha utilizado el aparato durante mucho tiempo, debe recargarlo durante al menos 12 horas.

Corte con el aparato enchufado a la red

HQC482, HQC483:
No utilice el aparato enchufado a la red cuando la batería esté completamente cargada.

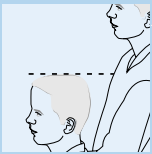
◗ **Para utilizar el cortapelos enchufado a la red:**
Desconecte el cortapelos, enchúfelo a la red y espere unos segundos antes de conectarlo.
Si la batería está totalmente vacía, espere unos minutos antes de conectar el aparato.

HQC440:

◗ **Inserte el adaptador al aparato y enchúfelo a la red.**

Cómo preparar el aparato para su uso

Corte de pelo con el accesorio de peine



1 Antes de empezar a cortar, asegúrese de que la cabeza de la persona a la que le va a cortar el pelo está a la altura de su pecho.

2 Para conseguir los mejores resultados, utilice el cortapelos sólo con el pelo seco. No lo utilice cuando el pelo esté recién lavado.

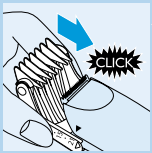
3 Primero peine en el sentido del crecimiento del pelo.

4 Mueva siempre el cortapelos en dirección contraria al crecimiento del pelo. En caso contrario, no realizará un buen corte.

5 Mueva despacio el cortapelos por toda la cabeza.

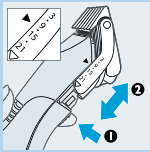
Cómo usar el aparato

Corte de pelo con el accesorio de peine



1 Deslice el accesorio de peine en las ranuras del aparato hasta que oiga un clic.

2 Asegúrese de que los brazos del accesorio de peine se han deslizado correctamente en las ranuras de ambos lados.



3 Elija la posición de longitud de corte adecuada.

Presione el botón de ajuste de la parte trasera del aparato y deslice el accesorio de peine a la posición que desee.

El cortapelos tiene 7 posiciones diferentes de longitud de corte:
- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm
- 12 mm
- 15 mm
- 18 mm
- 21 mm

Empiece con la posición de longitud de corte más larga (21 mm) para familiarizarse con el cortapelos.

4 Asegúrese de que la parte plana del accesorio de peine esté siempre en contacto con el cuero cabelludo para conseguir un corte aún más uniforme.

5 Pase el cortapelos despacio por la coronilla en diferentes direcciones para conseguir un corte aún más uniforme.

6 Pase el cortapelos varias veces sobre la cabeza para asegurar que éste llega a todas partes.

7 Peine el pelo en la dirección de su crecimiento de vez en cuando para que el cortapelos pueda pillar el pelo con más facilidad.

8 Para conseguir un buen resultado con el pelo rizado, escaso o largo, utilice un peine para acercar el pelo al cortapelos.

9 Es aconsejable que retire con regularidad el pelo cortado del peine mientras esté cortando.

Graduación

El cortapelos Philishave no sólo le permite cortar el pelo por igual por toda la cabeza, sino que además podrá realizar un corte más largo en la parte superior de la cabeza y un corte más corto por la parte de atrás y laterales sin que se note.

1 Empiece a cortar con la posición máxima de longitud de corte (p.ej. posición 21 mm).

2 Después elija una posición de corte menor y corte el pelo por toda la cabeza menos por la parte de arriba para que quede más largo en esta zona.

3 Puede repetir este proceso hasta que consiga la longitud que desee en cada zona.

Cómo retocar el contorno sin accesorio de peine

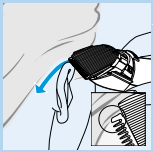
Puede utilizar el cortapelos sin el accesorio de peine para retocar la línea de la nuca y las zonas alrededor de las orejas.

Tenga cuidado cuando esté cortando sin accesorio de peine, ya que el cortapelos corta cualquier pelo que se encuentre.

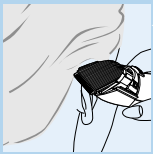
1 Quite el accesorio de peine sacándolo del cortapelos.

2 Antes de retocar la línea de pelo de alrededor de la orejas, peine las puntas sobre las orejas.

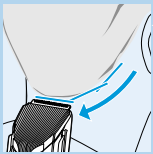
3 Doble la oreja de la persona para apartarla.



4 Incline el cortapelos de forma que sólo un extremo del elemento cortante llegue a las puntas

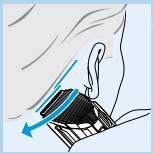


5 Corte sólo las puntas. La línea del pelo debe quedar cerca de la oreja.



6 Para arreglar el contorno de la línea de pelo de la nuca y de las patillas, gire el cortapelos y páselo hacia abajo.

7 Muévalo despacio y con suavidad.



8 Siga la línea natural del pelo.

Corte de pelo por encima de un peine o de los dedos

Puede utilizar esta técnica para conseguir una longitud de corte superior a 21 mm. Tenga en cuenta que esta técnica es difícil de dominar y sólo deben utilizarla los usuarios con experiencia.

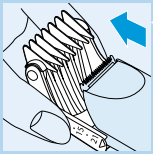
1. Quite el accesorio de peine.
2. Peine un poco de pelo hacia arriba. Levante el pelo con el peine de peluquería o sujételo entre los dedos hasta que sobresalga únicamente lo que va a cortar.
3. Corte el pelo que sobresale del peine o los dedos.
4. Continúe haciendo esto y peine de vez en cuando para quitar el pelo cortado o ver las zonas que se han cortado de forma irregular.

Limpieza

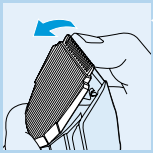
Limpie siempre el aparato después de usarlo.

No use abrasivos ni líquidos tales como alcohol gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

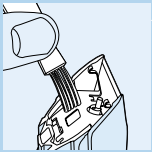
1. Antes de empezar a limpiarlo, asegúrese de que el aparato esté apagado y desenchufado de la red.



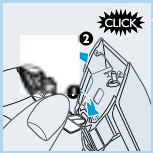
2 Quite el accesorio de peine.



3 Presione el centro de la unidad de corte con el pulgar hacia arriba hasta que se abra y después tire de ésta para sacarla.
Tenga cuidado de que la unidad cortante no se caiga al suelo.



4 Limpie la unidad de corte y el interior del aparato con el cepillo que se suministra.

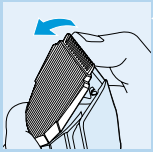


5 Coloque la agarradera de la unidad de corte en la ranura y vuelva a encajar la unidad en el aparato hasta que oiga un clic.

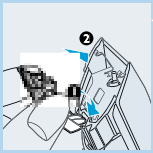
6 Asegúrese de encajar correctamente la unidad cortante hasta que oiga un clic.

Sustitución

Una unidad de corte gastada o deteriorada sólo debe ser sustituida por una unidad de corte original de Philips.



1 Presione el centro de la unidad de corte con el pulgar hacia arriba hasta que se abra y después tire de ésta para sacarla.



2 Coloque la agarradera de la unidad de corte en la ranura y vuelva a encajar la unidad en el aparato hasta que oiga un clic.

Medio ambiente (sólo modelos HQC482 y HQC483)

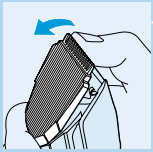
La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Quite la batería recargable cuando vaya a deshacerse del aparato.

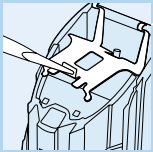
No tire la batería junto con la basura normal del hogar. Llévela a un lugar de recogida oficial.

También puede llevar el aparato a un centro de servicio de Philips, donde el personal le ayudará a extraer la batería y a deshacerse de ella sin dañar el medio ambiente.

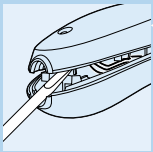
1 Desenchufe el aparato de la red y deje que funcione hasta que el motor se pare.



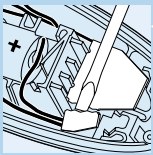
2 Abra y quite la unidad de corte.



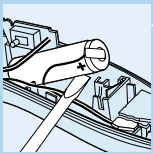
3 Utilizando un destornillador, quite la brida metálica.



4 Abra la carcasa.
Inserte un destornillador en una de las ranuras junto a la toma de corriente del enchufe del aparato. Gire el destornillador para separar las dos mitades de la carcasa.



5 Inserte un destornillador en la pequeña ranura marcada con una flecha en el circuito impreso. Presione con el destornillador hacia abajo hasta que un trozo del circuito impreso se rompa.



6 Saque la batería del aparato.

Deshágase de la batería y de los otros componentes de un modo seguro para el medio ambiente.

Una vez quitada la batería, no vuelva a enchufar el aparato a la red.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances y Personal Care BV.

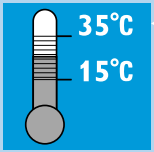
Introduzione

- Caro Cliente, hai fatto la scelta giusta! Il nuovo Regolacapelli Philips si adatta perfettamente al contorno della tua testa rendendo ancora più pratico il suo impiego.
- Per una maggior durata del Regolacapelli, vi consigliamo di leggere attentamente le seguenti informazioni.

Importante

Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sull'adattatore corrisponda alla tensione locale.
- Questo apparecchio è adatto per tensioni comprese fra 220 e 240 volt.
- Utilizzate esclusivamente l'adattatore fornito.
- L'adattatore contiene un trasformatore. Non tagliate l'adattatore per sostituirlo con un'altra spina, per evitare situazioni pericolose.
- Non usate l'adattatore nel caso fosse danneggiato.
- Nel caso l'adattatore fosse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente con un modello originale, per evitare situazioni a rischio.
- Tenete l'apparecchio e l'adattatore sempre perfettamente asciutti.



- Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Usate, ricaricate e riponete l'apparecchio ad una temperatura compresa fra 15° and 35°.
- L'apparecchio è stato realizzato appositamente per tagliare i capelli. Non utilizzatelo per altri scopi.

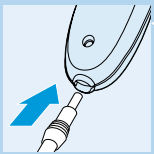
Ricarica (solo HQC482 e HQC483)

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, caricatelo per almeno 12 ore.

L'apparecchio a piena carica ha un'autonomia senza filo di circa 35 minuti.

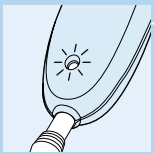
Non caricate l'apparecchio per più di 24 ore.

1 Controllate che l'apparecchio sia spento durante l'operazione di carica.



2 Inserite lo spinotto nell'apparecchio.

3 Inserita la spina dell'adattatore nella presa.



- Si accenderà la spia per indicare che l'apparecchio è sotto carica.

Come ottimizzare la durata della batteria

- Scaricate completamente la batteria due volte all'anno, facendo funzionare il motore fino a quando si spegne.
- Quando la batteria è completamente carica, togliete la spina dell'adattatore dalla presa di corrente.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo prolungato, dovrà essere ricaricato per almeno 12 ore.

Come tagliare i capelli con l'apparecchio collegato alla presa di corrente: HQC482, HQC483:

Non mettete in funzione l'apparecchio con la spina inserita quando la batteria è completamente carica.

◗ **Per usare l'apparecchio collegato alla presa di corrente:**

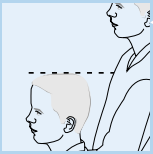
Spegnete il regolacapelli, collegatelo alla presa di corrente e aspettate qualche secondo prima di accenderlo.
Se la batteria è completamente scarica, aspettate qualche minuto prima di accendere l'apparecchio.

HQC440:

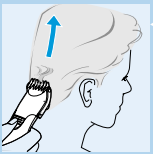
◗ **Inserite lo spinotto nell'apparecchio e l'adattatore nella presa a muro.**

Come preparare l'apparecchio per l'uso

Come tagliare i capelli usando il pettine distanziatore



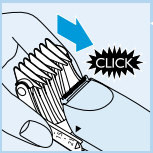
1. Prima di iniziare, verificate che la testa della persona a cui dovete tagliare i capelli si trovi all'altezza del vostro torace.
2. Per ottenere risultati ottimali, usate l'apparecchio solo sui capelli asciutti. Non usatelo sui capelli appena lavati.
3. Pettinate i capelli nella direzione della crescita.



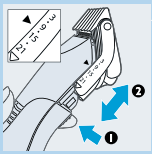
4. Muovete il regolacapelli sempre nella direzione opposta alla crescita, altrimenti il taglio non risulterà preciso.
5. Passate il regolacapelli con movimenti lenti.

Come usare l'apparecchio

Come tagliare i capelli usando il pettine distanziatore



1. Infilate il pettine nelle scanalature dell'apparecchio fino a quando sentirete un click.
2. Controllate che il portapettine sia inserito correttamente nelle scanalature, su entrambi i lati.



3 **Scegliete l'impostazione desiderata per la lunghezza del taglio.**

Premete il pulsante di regolazione posto sul retro dell'apparecchio e infilate il pettine nella posizione desiderata.

Il regolacapelli è provvisto di 7 diverse impostazioni per la lunghezza del taglio:

- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm
- 12 mm
- 15 mm
- 18 mm
- 21 mm

Iniziate impostando la lunghezza massima (21 mm) per familiarizzare con l'apparecchio.

4 **Controllate che la parte piatta del pettine sia sempre a contatto con il cuoio capelluto, per ottenere un taglio ottimale.**

5 **Passate il regolacapelli lentamente sulla sommità della testa, procedendo in direzioni diverse per ottenere un taglio uniforme.**

6 **Effettuate passate sovrapposte sulla testa in modo che il regolacapelli possa tagliare tutti i capelli.**

7 **Pettinate ogni tanto i capelli seguendo il senso di crescita, in modo che il regolacapelli possa afferrare più facilmente i capelli.**

8 Per ottenere un ottimo risultato in caso di capelli ricci, radi, lunghi o sottili, usate un pettine per avvicinare i capelli all'apparecchio.

9 Vi consigliamo di eliminare spesso i capelli tagliati dall'apparecchio.

Per procedere gradualmente

Il regolacapelli Philishave vi permette non solo di tagliare i capelli in modo uniforme e alla stessa lunghezza su tutta la testa, ma anche di ottenere gradualmente capelli più lunghi in cima alla testa e più corti ai lati e sulla nuca.

1 Iniziate impostando la lunghezza di taglio maggiore (ad esempio 21 mm.)

2 A questo punto scegliete una lunghezza inferiore e tagliate i capelli ad eccezione di quelli in cima alla testa, dove volete che siano più lunghi.

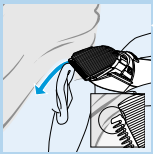
3 Ripetete questa operazione fino a quando i capelli saranno della lunghezza desiderata.

Come rifinire i contorni senza usare il pettine

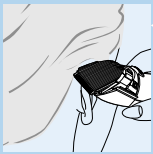
Potete usare il tagliacapelli senza il pettine per rifinire i contorni della nuca e la zona attorno alle orecchie.

Fate attenzione quando usate l'apparecchio senza pettine, in quanto il regolacapelli taglierà tutti i capelli che toccherà.

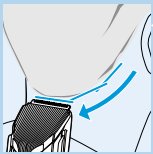
1. Togliete il pettine estraendolo dal tagliacapelli.
2. Prima di rifinire i contorni attorno alle orecchie, pettinate i capelli sopra le orecchie.
3. Se necessario, piegate leggermente l'orecchio della persona a cui state tagliando i capelli.



4. Inclinate il regolacapelli in modo tale che solo un bordo dell'elemento di taglio sfiori la punta dei capelli.

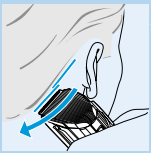


5. Tagliate solo le punte dei capelli, definendo il contorno vicino alle orecchie.



6. Per rifinire la nuca e le basette, girate il regolacapelli ed eseguite passate verso il basso.

7 Cercate di compiere passate lente e regolari.

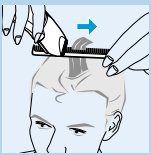


8 Seguite il naturale contorno dei capelli.

Come tagliare i capelli con il pettine a mano o con le dita

Questa tecnica può essere usate per ottenere lunghezze superiori a 21 mm. Ricordate che si tratta di una tecnica particolarmente difficile da apprendere, consigliata solo agli utenti più esperti.

1 Togliete il pettine distanziatore.



2 Pettinate una piccola parte di capelli verso l'alto. Sollevate la ciocca con un pettine o tenetela fra le dita, in modo che fuoriesca solo la parte che volete tagliare.

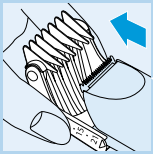
3 Tagliate la parte di capelli che fuoriesce dal pettine o dalle dita.

4 Continuate in questo modo, pettinando spesso i capelli per eliminare quelli tagliati e per controllare il risultato del taglio.

Pulizia

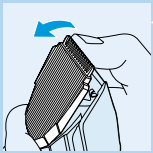
Pulite l'apparecchio ogni volta che lo usate.

Non usate detergenti abrasivi, spugnette o liquidi come alcool, benzina o acetone per pulire l'apparecchio.



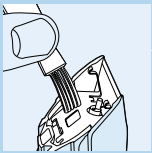
1 Controllate che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia.

2 Togliete il pettine distanziatore.



3 Premete la parte centrale del blocco coltelli verso l'alto usando il pollice, fino a quando si apre, poi estraetelo dall'apparecchio.

Fate attenzione a non far cadere il blocco coltelli a terra.

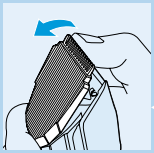


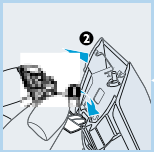
4 Pulite il blocco coltelli e la parte interna dell'apparecchio con l'apposito spazzolino.

5 Inserite la linguetta del blocco coltelli nella fessura e rimettete il blocco coltelli nell'apparecchio.

6 Controllate di aver rimesso a posto correttamente il blocco coltelli (click!).

Sostituzione





Il blocco coltelli danneggiato o usurato dovrà essere sostituito con un pezzo originale Philips.

1 **Premete la parte centrale del blocco coltelli verso l'alto usando il pollice, fino a quando si apre, poi estraetelo dall'apparecchio.**

2 **Inserite la linguetta del blocco coltelli nella fessura e premete il blocco coltelli fino a quando sentirete un click.**

Ambiente (solo HQC482 e HQC483)

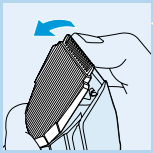
La batteria ricaricabile incorporata contiene sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente.

Quando dovrete gettare l'apparecchio, ricordate di togliere la batteria ricaricabile.

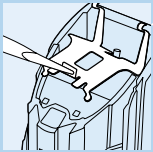
Non gettate la batteria insieme ai normali rifiuti domestici ma portatela presso un centro di raccolta differenziata.

Potete anche portare l'apparecchio presso un centro assistenza Philips il cui personale provvederà a smaltire l'apparecchio senza danneggiare l'ambiente.

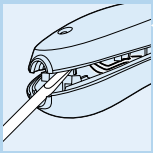
1 **Scollegate l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciate funzionare l'apparecchio fino a quando il motore non si ferma.**



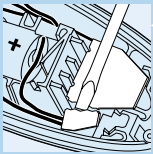
2 Aprite e togliete il blocco coltelli.



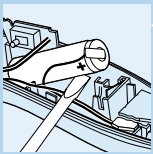
3 Togliete la clip di metallo usando un cacciavite.



4 Aprite l'alloggiamento.
Inserite la punta di un cacciavite in una delle fessure accanto alla presa per lo spinotto. Ruotate il cacciavite per separare le due parti.



5 Inserite la punta di un cacciavite nella piccola fessura del circuito stampato contrassegnato da una freccia. Premete il cacciavite verso il basso fino a rompere il circuito stampato.



6 Estraete la batteria dall'apparecchio.

Gettate la batteria e gli altri componenti conformemente alle norme in vigore in materia di smaltimento rifiuti.

Non ricollegate l'apparecchio alla presa di corrente dopo aver tolto la batteria!

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

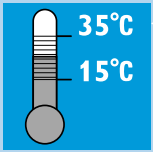
Introdução

- Caro cliente, acaba de fazer a escolha certa! O seu novo Aparador de Cabelo Philishave adapta-se aos contornos da cabeça e oferece uma utilização confortável.
- Para disfrutar do seu aparador durante mais tempo, aconselha-se a leitura das informações que se seguem.

Importante

Leia estas instruções atentamente antes de usar o aparelho e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- Antes de ligar o aparelho,verifique se a voltagem indicada no adaptador corresponde à voltagem principal da sua casa.
- Este aparelho é indicado para voltagens entre 220 e 240 volts.
- Utilize apenas o adaptador fornecido.
- O adaptador contém um transformador. Não corte o adaptador para o substituir por outro tipo de ficha porque isso poderá dar origem a situações graves.
- Se o adaptador estiver danificado não deve usá-lo.
- Se o adaptador estiver estragado, deverá sempre substituí-lo por uma peça de origem para evitar riscos.
- O aparelho e o adaptador devem estar sempre secos.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.



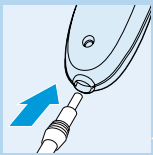
- Use, carregue e guarde o aparelho numa temperatura entre 15° e 35°.
- Este aparelho destina-se unicamente a cortar cabelo humano. Não deve utilizá-lo para qualquer outra finalidade.

Carga (apenas HQC482 e HQC483)

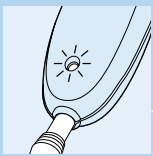
Antes de usar pela primeira vez, carregue o aparador durante pelo menos 12 horas.

Com carga total, o aparador tem uma autonomia de funcionamento de até 35 minutos.

Não deixe em carga por mais de 24 horas seguidas.



1 Enquanto estiver em carga, o aparador deve estar desligado.



2 Introduza a ficha de ligação no aparador.

3 Introduza a ficha do adaptador na tomada eléctrica.

- A lâmpada piloto acende-se para indicar que a máquina está em carga.

Optimizar o tempo de vida da bateria

- Descarregue a bateria por completo duas vezes por ano, deixando o motor a trabalhar até parar.

- Retire a ficha do adaptador da tomada eléctrica quando a bateria estiver com carga total.
- Se o aparelho não for usado durante muito tempo, deverá ser posto à carga durante pelo menos 12 horas.

Funcionamento com fio

HQC482, HQC483:
Se o aparador estiver com carga total, não o utilize ligado à corrente.

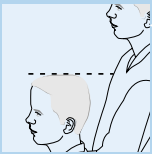
◗ **Para usar o aparador ligado à corrente:**
Desligue o aparador, ligue-o à corrente e aguarde alguns segundos antes de o pôr a trabalhar.
Se a bateria estiver completamente vazia, aguarde alguns minutos antes de ligar o aparador.

HQC440:

◗ **Introduza a ficha no aparador e ligue o adaptador à tomada eléctrica.**

Preparação

Aparar com o pente acessório

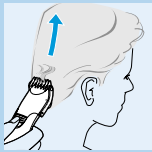


1 Antes de começar, certifique-se que a cabeça da pessoa a quem vai cortar o cabelo está ao nível do seu peito.

2 Para obter melhores resultados, use o aparador somente sobre cabelos secos.

Não use o aparador em cabelos acabados de lavar.

3 Primeiro penteie o cabelo na direcção do seu comprimento.

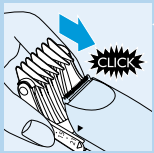


4 Movimente sempre o aparador na direcção oposta ao crescimento do cabelo. Caso contrário, o cabelo não fica bem cortado.

5 Movimente o aparador suavemente.

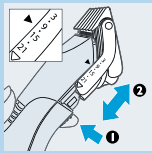
Utilização

Aparar com o pente acessório



1 Faça deslizar o pente pelas ranhuras de encaixe até ouvir um clique.

2 Certifique-se que os braços do pente ficaram bem encaixados de ambos os lados.



3 Escolha a regulação de comprimento desejada.

Pressione o botão de regulação na parte de trás do aparador e deslize o pente para a posição pretendida.

O aparador tem 7 regulações de comprimento:

- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm
- 12 mm

- 15 mm
- 18 mm
- 21 mm

Comece pela regulação de comprimento máximo (21 mm) para se familiarizar com o aparador.

4 Certifique-se que a parte plana do pente fica sempre em contacto com o couro cabeludo para que os resultados sejam bons.

5 Passe o aparador suavemente sobre a cabeça a partir de diferentes direcções para conseguir um resultado uniforme.

6 Faça passagens sobrepostas sobre a cabeça para que o aparador apanhe todos os cabelos que precisam de ser cortados.

7 De vez em quando, penteie o cabelo na direcção do seu crescimento para que o aparador o agarre mais facilmente.

8 Para obter um bom resultado em cabelos encaracolados, escassos ou compridos, pode usar um pente para guiar o aparador.

9 É aconselhável ir retirando os cabelos cortados do pente.

Graduação

O Aparador Philishave não só permite cortar o cabelo uniformemente, com igual comprimento

em toda a cabeça, como também permite fazer uma transição suave de cabelo mais comprido na parte de cima da cabeça para cabelo mais curto no pescoço e dos lados.

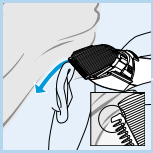
1. Comece pela regulação de comprimento máximo (isto é, posição de 21 mm).
2. Em seguida, escolha uma regulação mais baixa e corte o cabelo em todos os sítios excepto na parte de cima da cabeça onde pretende que o cabelo fique mais comprido.
3. Pode repetir este procedimento até que o cabelo fique com o tamanho desejado em todas as partes da cabeça.

Contorno de precisão sem o pente acessório

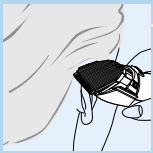
Pode servir-se do aparador sem colocar o pente acessório para contornar o pescoço e a zona em torno das orelhas.

Tenha cuidado quando estiver a aparar sem o pente acessório porque o aparador corta todos os cabelos em que tocar.

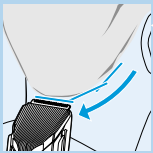
1. Retire o pente acessório puxando-o para fora do aparador.
2. Antes de delinear o contorno da cabeça junto às orelhas, penteie as pontas sobre as orelhas.



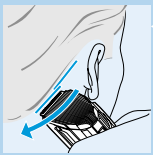
3 Dobre a orelha para a afastar do aparador.



4 Incline o aparador de forma que apenas uma extremidade da lâmina toque nas pontas do cabelo.



5 Corte apenas as extremidades. O contorno da cabeça deve ficar junto à orelha.



6 Para contornar a linha da nuca e as patilhas, vire o aparador e faça passagens para baixo.

7 Movimente lentamente e com suavidade.

8 Limite-se a seguir o contorno natural da cabeça.

Aparar com um pente ou com os dedos

Esta técnica pode ser usada para obter comprimentos de cabelo acima de 21 mm. Tenha em atenção que esta técnica é difícil de controlar e só deve ser aplicada por utilizadores mais experientes.

1 Retire o pente acessório.

2 Penteie uma pequena parte do cabelo para cima. Levante o cabelo com um pente ou segure-o entre os dedos até deixar de fora apenas o cabelo que precisa de ser cortado.

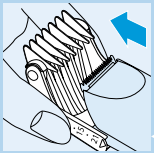
3 Corte o cabelo que fica a sair do pente ou dos dedos.

4 Continue desta forma e penteie o cabelo com frequência para remover os cabelos cortados e verificar se há irregularidades no corte.

Limpeza

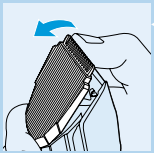
Limpe o aparador após cada utilização.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos desengordurantes ou líquidos como álcool petróleo ou acetona na limpeza do aparador.



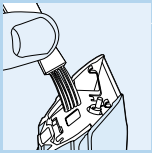
1 Antes de limpar, desligue o aparador e retire a ficha da tomada eléctrica.

2 Retire o pente acessório.

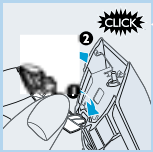


3 Com o polegar, empurre a parte central da unidade de corte para cima até abrir e depois puxe-a para fora do aparelho.

Tenha cuidado para não deixar cair a unidade de corte ao chão.



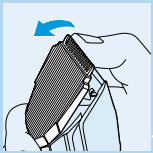
4 Limpe a unidade de corte e o interior da máquina com a escovinha fornecida.



5 Coloque a saliência da unidade de corte na ranhura e empurre para encaixar no aparelho.

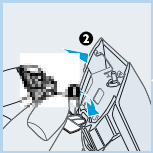
6 Empurre a unidade de corte até ouvir um clique.

Substituição



Uma unidade de corte gasta ou estragada só deverá ser substituída por uma peça de origem Philips.

1 Com o polegar, empurre a parte central da unidade de corte para cima até abrir e depois puxe-a para fora do aparelho.



2 Coloque a saliência da unidade de corte na ranhura e empurre para encaixar no aparelho até ouvir um clique.

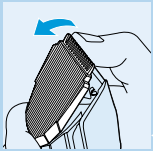
Meio ambiente (apenas HQC482 e HQC483)

A bateria recarregável incorporada contém substâncias susceptíveis de poluirem o ambiente.

Quando se desfizer do aparador, retire-lhe a bateria recarregável.

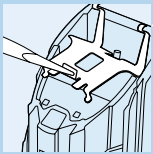
Não deite a bateria fora juntamente com o restante lixo doméstico. Coloque-a nos ecopontos próprios.

Também poderá levar o aparador a um concessionário Philips autorizado para que procedam à retirada da bateria e se desfaçam dela de forma a respeitar o meio ambiente.

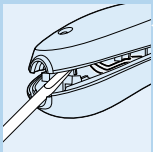


1 **Desligue a máquina da corrente e deixe-a a trabalhar até o motor parar.**

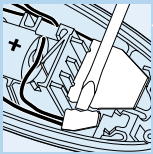
2 **Abra e retire a unidade de corte.**



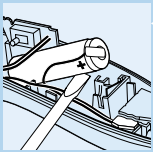
3 **Retire a mola metálica com uma chave de parafusos.**



4 **Abra o corpo da máquina.**
Introduza a chave de parafusos nas ranhuras junto à ligação da ficha do aparador. Rode a chave de parafusos de modo a separar as duas metades.



5 **Introduza a chave de parafusos na pequena ranhura do cartão com o circuito impresso marcada com uma seta. Empurre a chave de parafusos para baixo até quebrar o cartão com o circuito impresso.**



6 Puxe a bateria para fora do aparador.

Deite a bateria e os outros componentes nos locais próprios, de forma a proteger o ambiente.

Não volte a ligar o aparador à corrente depois de lhe retirar a bateria!

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite o site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (encontrará os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, dirija-se ao seu agente Philips ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Εισαγωγή

- Αγαπητέ πελάτη, κάνατε τη σωστή επιλογή! Η καινούργια σας κουρευτική μηχανή Philips προσαρμόζεται στις καμπύλες του κεφαλιού και είναι πολύ βολική στη χρήση.
- Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε την κουρευτική μηχανή για αρκετό καιρό, σας συνιστούμε να διαβάσετε τις παρακάτω πληροφορίες.

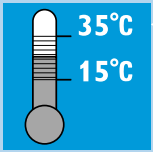
Σημαντικό

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στον προσαρμογέα αντιστοιχεί στην τάση του σπιτιού σας πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για τάση από 220 έως 240 βολτ.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα που διατίθεται.
- Ο προσαρμογέας περιέχει έναν μετασχηματιστή. Μην κόψετε τον προσαρμογέα για να τον αντικαταστήσετε με άλλο βύσμα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένο προσαρμογέα.
- Αν ο προσαρμογέας έχει φθαρεί, να τον αντικαθιστάτε πάντα με γνήσιο

ανταλλακτικό προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

- Κρατήστε τη συσκευή και τον προσαρμογέα στεγνά.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.



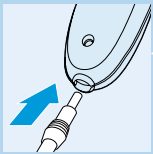
- Χρησιμοποιήστε, φορτίστε και αποθηκεύστε τη συσκευή σε θερμοκρασία μεταξύ 15° και 35°.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για κοπή μαλλιών. Μην την χρησιμοποιήσετε για οτιδήποτε άλλο.

Φόρτιση (μόνο για τα μοντέλα HQC482καιHQC483)

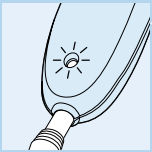
Φορτίστε τη συσκευή τουλάχιστον 12 ώρες πριν αρχίσετε να τη χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά.

Μια πλήρως φορτισμένη συσκευή έχει χρόνο λειτουργίας χωρίς να μπει στην πρίζα περίπου 35 λεπτά.

Μη φορτίζετε τη συσκευή περισσότερο 24 ώρες.



1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει τη συσκευή ενώ τη φορτίζετε.
2. Βάλτε το βύσμα στη συσκευή.
3. Τοποθετείστε το βύσμα του προσαρμογέα στην πρίζα.



◗ Το ενδεικτικό λαμπάκι θα ανάψει για να σας δείξει ότι η συσκευή φορτίζεται.

Βελτιστοποίηση της ζωής της μπαταρίας

- Ξεφορτίστε εντελώς τη μπαταρία δύο φορές το χρόνο αφήνοντας το μηχανισμό να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει.
- Βγάλτε το βύσμα του προσαρμογέα από την πρίζα όταν φορτίσει πλήρως η μπαταρία.
- Αν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να την ξαναφορτίσετε για τουλάχιστον 12 ώρες.

Λειτουργία συσκευής με ρεύμα

HQC482, HQC483:
Μη λειτουργήσετε τη συσκευή από το ρεύμα όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

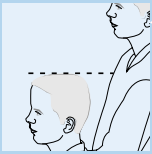
◗ Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ενώ είναι στο ρεύμα:
Σβήστε τη συσκευή, συνδέστε τη στο ρεύμα και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν την ανάψετε.
Αν η μπαταρία είναι εντελώς άδεια, περιμένετε μερικά λεπτά πριν ανάψετε τη συσκευή.

HQC440:

- Τοποθετείστε το βύσμα στην συσκευή και βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα.

Προετοιμασία για χρήση

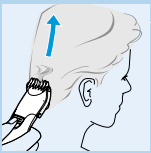
Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας



1 Πριν αρχίσετε το κούρεμα, βεβαιωθείτε ότι το κεφάλι του ατόμου του οποίου τα μαλλιά θα κουρέψετε βρίσκεται στο ίδιο ύψος με το στήθος σας.

2 Για να έχετε καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείστε την κουρευτική μηχανή μόνο σε στεγνά μαλλιά. Μην την χρησιμοποιείτε σε φρεσκολουσμένα μαλλιά.

3 Πρώτα χτενίστε τα μαλλιά προς την κατεύθυνση της φοράς των τριχών.

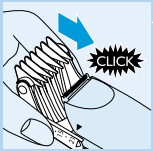


4 Να μετακινείτε πάντα την κουρευτική μηχανή αντίθετα από τη φορά των τριχών, αλλιώς τα μαλλιά δεν θα κοπούν σωστά.

5 Μετακινείτε την κουρευτική μηχανή αργά στα μαλλιά.

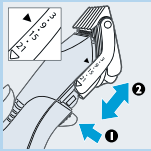
Χρήση της συσκευής

Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας



1 Κυλίστε το εξάρτημα της χτένας πάνω στις εσοχές της συσκευής μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

2 Βεβαιωθείτε ότι τα πλαινά του εξαρτήματος της χτένας έχουν τοποθετηθεί σωστά στις εσοχές και από τις δύο πλευρές.



3 Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση για το μήκος μαλλιών.
Πιέστε το κουμπί ρύθμισης στο πίσω μέρος της συσκευής και κυλίστε το εξάρτημα της χτένας στην επιθυμητή θέση.
Η κουρευτική μηχανή έχει 7 διαφορετικές ρυθμίσεις μήκους μαλλιών.
- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm
- 12 mm
- 15 mm
- 18 mm
- 1 mm

Αρχίστε με το μεγαλύτερο μήκος (21mm)για να εξοικιωθείτε με τη χρήση της κουρευτικής μηχανής.

4 Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο μέρος του εξαρτήματος της χτένας είναι πάντα σε πλήρη επαφή με το κεφάλι για να έχετε πιο ομοιόμορφα αποτελέσματα.

5 Περάστε την κουρευτική μηχανή αργά στο πάνω μέρος του κεφαλιού από διαφορετικές κατευθύνσεις για να επιτύχετε ομοιόμορφα αποτελέσματα στο κούρεμα.

6 Κάντε επαναληπτικά περάσματα πάνω από το κεφάλι για να βεβαιωθείτε ότι η κουρευτική μηχανή πιάνει όλα τα μαλλιά που πρέπει να κοπούν.

7 Ανά διαστήματα χτενίζετε τα μαλλιά προς τη φορά των τριχών έτσι ώστε η κουρευτική μηχανή να πιάνει τα μαλλιά πιο εύκολα.

8 Για να έχετε καλά αποτελέσματα με τα κατσαρά, αραιά ή μακριά μαλλιά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια χτένα για να οδηγήσετε τα μαλλιά προς την κουρευτική μηχανή.

9 Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τακτικά τα κομμένα μαλλιά από τη χτένα ενώ κουρεύετε.

Διαβάθμιση

Η κουρευτική μηχανή Philipshave σας επιτρέπει όχι μόνο να κόψετε τα μαλλιά ομοιόμορφα σε όλο το κεφάλι αλλά επίσης και να επιτύχετε ένα ομαλό πέρασμα από τα μακρύτερα μαλλιά στο πάνω μέρος του κεφαλιού στα κοντύτερα μαλλιά στο πίσω και στο πλαϊνό μέρος του κεφαλιού.

1 Αρχίστε το κούρεμα στη ρύθμιση με το μεγαλύτερο μήκος (δηλ. 21 mm).

2 Μετά επιλέξτε μια μικρότερη ρύθμιση και κόψτε τα μαλλιά σε όλο το κεφάλι εκτός από το πάνω μέρος, που θέλετε τα μαλλιά να είναι πιο μακριά.

3 Μπορείτε να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι τα μαλλιά σας να έχουν παντού το επιθυμητό μήκος.

Κούρεμα με ακρίβεια χωρίς το εξάρτημα της χτένας

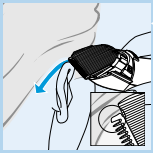
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κουρευτική μηχανή χωρίς το εξάρτημα της χτένας για να κόψετε τις τρίχες στο λαιμό και στην περιοχή γύρω από τα αυτιά.

Να είστε προσεκτικοί όταν κουρεύετε χωρ το εξάρτημα της χτένας, γιατί η κουρευτικ μηχανή θα αφαιρέσει όποια τρ ακουμπήσει.

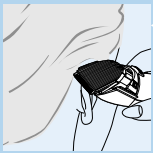
1 Αφαιρέστε το εξάρτημα της χτένας τραβώντας το από την κουρευτική μηχανή.

2 Πριν κουρέψετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά, χτενίστε τα άκρα των μαλλιών πάνω από τα αυτιά.

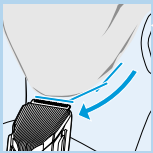
3 Λυγίστε το αυτί του ατόμου για να μην σας εμποδίζει.



4 Να κρατάτε την κουρευτική μηχανή με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε μόνο ένα άκρο του κόπτη να ακουμπά τις άκρες των μαλλιών.

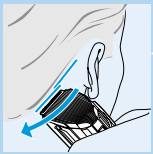


5 Κόψτε μόνο τις άκρες των μαλλιών. Η γραμμή των μαλλιών θα πρέπει να είναι κοντά στα αυτιά.



6 Για να κουρέψετε τις τρίχες στο σβέρκο και στις φαβορίτες, γυρίστε την κουρευτική μηχανή και κάντε κινήσεις προς τα κάτω.

7 Κάντε αργές και απαλές κινήσεις.



8 Ακολουθήστε απλά τη φυσική γραμμή των μαλλιών.

Κόψιμο χρησιμοποιώντας χτένα ή τα δάχτυλα

Αυτή η τεχνική μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μήκη πάνω από 21 mm. Έχετε υπόψη ότι αυτή η τεχνική είναι δύσκολη και θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνο από έμπειρους χρήστες.

1 Αφαιρέστε το εξάρτημα της χτένας.

2 Χτενίστε ένα μικρό τμήμα των μαλλιών προς τα πάνω. Σηκώστε τα μαλλιά με μια χτένα ή κρατήστε τα ανάμεσα στα δάκτυλά σας μέχρι να προεξέχει μόνο το μήκος που χρειάζεται να κοπεί.

3 Κόψτε τα μαλλιά που προεξέχουν από τη χτένα ή τα δάκτυλα.

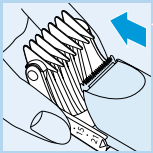
4 Συνεχίστε αυτή τη διαδικασία και χτενίζετε τακτικά για να αφαιρέσετε τις τρίχες και να ελέγξετε αν υπάρχουν σημεία που δεν έχουν κουρευτεί σωστά.

Καθαρισμός

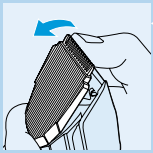
Καθαρίστε τη συσκευή μετά την κάθε χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικ συρμάτινα σφουγγαράκια ή υγρ οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν για ν καθαρίσετε τη συσκευή.

1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει τη συσκευή και την έχετε αποσυνδέσει από το ρεύμα πριν ξεκινήσετε να την καθαρίζετε.

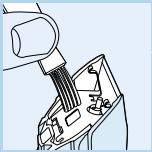


2 Αφαιρέστε το εξάρτημα της χτένας.

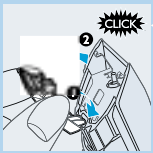


3 Πιέστε το μεσαίο μέρος της μονάδας κοπής προς τα πάνω με τον αντίχειρά σας μέχρι να ανοίξει και μετά τραβήξτε το από τη συσκευή.

Προσέχετε να μην πέσει η μονάδα κοπής στο δάπεδο.



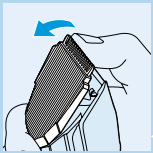
4 Καθαρίστε τη μονάδα κοπής και το εσωτερικό της συσκευής με το βουρτσάκι που παρέχεται.



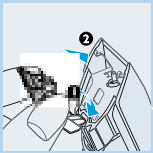
5 Τοποθετήστε την προεξοχή της μονάδας κοπής μέσα στην εσοχή και πιέστε τη πάλι πάνω στη συσκευή.

6 Βεβαιωθείτε ότι έχετε σπρώξει τη μονάδα κοπής προς τα πίσω μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

Αντικατάσταση



Εάν η μονάδα κοπής έχει φθαρεί ή έχει κάποια βλάβη μπορείτε να την αντικαταστήσετε μόνο με μία γνήσια μονάδα κοπής της Philips.



1 Πιέστε το μεσαίο μέρος της μονάδας κοπής προς τα πάνω με τον αντίχειρά σας μέχρι να ανοίξει και μετά τραβήξτε το από τη συσκευή.

2 Τοποθετείστε την προεξοχή της μονάδας κοπής μέσα στην εσοχή και

πιέστε πάλι τη μονάδα κοπής μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

Περιβάλλον (Μόνο για τα μοντέλα HQC482καιHQC483)

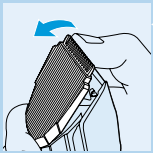
Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία περιέχει ουσίες που μπορεί ν μολύνουν το περιβάλλον.

Αφαιρέστε την μπαταρία όταν για οποιοδήποτε λόγο απορρίψετε τη συσκευή.

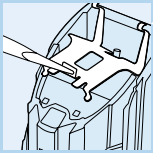
Μην πετάξετε τη μπαταρία μαζί με τα συνηθισμένα σκουπίδια του σπιτιού αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής.

Μπορείτε επίσης να πάτε τη συσκευή σε κάποιο κέντρο σέρβις Philips, όπου θα αφαιρέσουν την μπαταρία και θα την απορρίψουν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

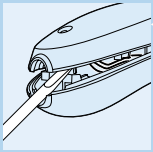
1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει το μοτέρ.



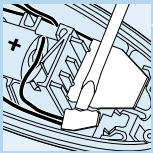
2 Ανοίξτε και αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.



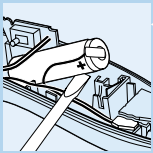
3 Βγάλτε το μεταλλικό κλιπ με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού.



4 Ανοίξτε το περίβλημα.
Βάλτε ένα κατσαβίδι μέσα σε μία από τις εσοχές δίπλα στο φις του βύσματος. Γυρίστε το κατσαβίδι για να ξεχωρίσετε τα δύο μισά της συσκευής.



5 Βάλτε ένα κατσαβίδι μέσα στη μικρή εγκοπή του τυπωμένου κυκλώματος που είναι μαρκαρισμένο με ένα βέλος. Σπρώξτε το κατσαβίδι προς τα κάτω μέχρι να σπάσει ένα μέρος του τυπωμένου κυκλώματος.



6 Τραβήξτε τη μπαταρία από τη συσκευή.

Απορρίψτε τις μπαταρίες και τα άλλα εξαρτήματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ξανασυνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμ αφού έχετε αφαιρέσει τη μπαταρία!

Εγγύηση και σέρβις

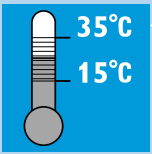
Αν θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips ή επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις των Οικιακών Συσκευών ή των Συσκευών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

Giriş

- Değerli müşterimiz, doğru seçim yaptınız! Yeni Philips saç kesme cihazınız başınızın tüm hatlarına uyum sağlar ve rahat bir kullanım sunar.
- Saç kesme cihazından uzun süre faydalanmak için, verilen bilgileri okumanızı tavsiye ederiz.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın.



- Cihazı prize takmadan önce, fiş üzerinde belirtilen voltajın, evinizdeki şebeke voltajı ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Cihaz 220 ile 240 volt arasında değişen voltajlara uygundur.
- Cihazı birlikte verilen adaptör ile kullanın.
- Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- Hasarlı adaptörü kesinlikle kullanmayın.
- Adaptör hasarlıysa, kesinlikle orjinal adaptörü ile değiştirilmelidir.
- Cihazı ve adaptörü kuru muhafaza edin.
- Cihazı çocuklardan uzak tutun.
- Cihazı, 15° ila 35° arasında kullanın, şarj edin ve saklayın.
- Cihaz sadece insanlar üzerinde kullanılmak içindir. Diğer amaçlar için kullanılmamalıdır.

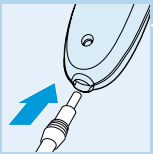
Şarj etme (sadece HQC482 ve HQC483 için)

Cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce 12 saat boyunca şarj edin.

Tam olarak şarj edilmiş bir cihaz, kablosuz olarak 35 dakikaya kadar çalışabilir.

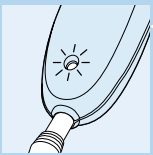
Cihazı 24 saatten uzun bir süre şarj etmeyiniz.

1 **Cihaz şarj olurken, cihazın kapalı olduğundan emin olunuz.**



2 **Cihazın fişini şarj aletine takınız.**

3 **Adaptörün fişini duvar prizine takın.**



◗ **Cihazın şarj olduğunu gösteren pilot ışık yanmaya başlayacaktır.**

Pilin ömrünü uzatma

- Cihazın pilini yılda iki kere, motoru duruncaya dek çalıştırarak boşaltın.
- Pil tamamen şarj olduğunda adaptörün fişini prizden çıkarın.
- Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmamışsa, 12 saat boyunca tekrar şarj edilmelidir.

Kordonlu saç kesme

HQC482, HQC483:
Şarj piliniz tamamen doluyken cihazınızı elektrikle kullanmamanız tavsiye edilir.

- **Saç kesme cihazını prize takılı olarak kullanmak için:**

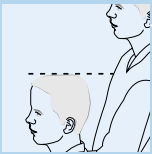
Saç kesme cihazını kapatın, prize takın ve cihazı açmadan önce birkaç saniye bekleyin.
Eğer pil tamamıyla boşsa, cihazı açmadan önce birkaç dakika bekleyin.

HQC440:

- Cihazın fişini cihaza takın ve adaptörün fişini duvar prizine takın.

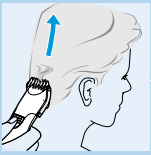
Kullanıma hazırlanmak

Tarak aparatı ile saç kesme



1. Saç kesimine başlamadan önce, saç kesimi yapacağınız kişinin başının göğsünüzle aynı hizada olmasına özen gösterin.

2. En iyi sonuca ulaşmak için, saç kesme cihazını sadece kuru saç üzerinde kullanın. Yeni kesilmiş saç üzerinde kullanmayın.



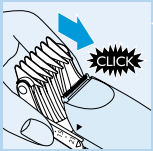
3. Önce saçı uzama yönünde tarayın.

4. Saç kesme cihazını her zaman saç uzama yönünde hareket ettirin, aksi takdirde cihaz tüm saçı tamamen keser.

5 Saç kesme cihazını saç içinde yavaşça hareket ettirin.

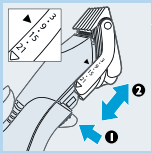
Kullanma

Tarak aparatı ile saç kesme



1 Tarak aparatını cihazın tekerleri üzerine bir klik sesi duyana kadar kaydırarak takın.

2 Tarak aparatının millerinin her iki taraftaki tekerlerin üzerine tam olarak oturduğundan emin olun.



3 Uygun saç uzunluk ayarını seçin.
Cihazın arkasında bulunan ayar düğmesine basın ve tarak aparatını kaydırarak istenilen pozisyona getirin.
Saç kesme cihazı 7 farklı saç uzunluğu ayarına sahiptir:
- 3 mm
- 6 mm
- 9 mm
- 12 mm
- 15 mm
- 18 mm
- 21 mm

Saç kesme cihazını tanımak için maksimum saç uzunluğu (21 mm) ayarında başlayın.

4 Kesimde eşitliği sağlamak için, tarak aparatının düz kısmının her zaman kafa derisiyle tam olarak temas ettiğinden emin olun.

5 Kesimde eşitliği sağlamak için saç kesme cihazını farklı yönlerde tepe üzerinden yavaşça geçirin.

6 Saç kesme cihazının kesilmesi gerekli olan tüm saçı yakalamasını sağlamak için, baş üzerinde üst üste geçişler yapın.

7 Saçı zaman zaman uzama yönünde tarayın, böylece saç kesme cihazı saçı daha kolay yakalar.

8 Kıvırcık, seyrek veya uzun saçlarda iyi bir sonuç elde etmek için, saçı saç kesme cihazına yöneltmek için bir tarak kullanın.

9 Saç kesimi esnasında, düzenli olarak kesilen saçı taraktan almanızı tavsiye ederiz.

Ölçülendirme

Philishave saç kesme cihazı tüm baş üzerindeki saçın eşit olarak kesilmesine olanak sağlamasının yanı sıra, aynı zamanda baş üzerindeki daha uzun saçlardan arka kısımdaki daha kısa saçlara ve başın yanlarına geçiş yapmanızı sağlar.

1 Saç kesme işlemine maksimum saç uzunluğu ayarında (örn. pozisyon 21 mm) başlayın.

2 Ardından daha kısa bir ayar seçin ve saçın, daha uzun kalmasını istediğiniz tepe bölgesi haricindeki, her kısmını kesin.

3 Bu işlemi, başın her kısmındaki saç istenilen uzunluğa gelene kadar sürdürebilirsiniz.

Tarak aparatı olmadan hassas şekillendirme

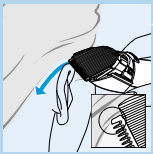
Kulak çevresi ve ensedeki saç çizgisini şekillendirmek için tarak aparatını kullanmadan cihazı saç kesme cihazını kullanabilirsiniz.

Saç kesme cihazı temas ettiği her saçı keseceği için, tarak aparatı olmadan saç kesimi yaparken dikkatli olun.

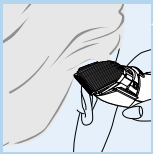
1 Tarak aparatını saç kesme cihazından çekerek çıkartın.

2 Kulak çevresindeki saç çizgisine şekil vermeden önce, kulak üzerindeki saç diplerini tarayın.

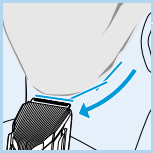
3 Engel teşkil etmemesi için saç kesimi yapılan kişinin kulağını bükün.



4 Saç kesme cihazını, kesici ünitenin bir köşesini saç diplerine değecek şekilde eğin.

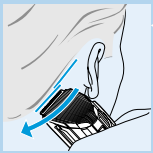


5 Sadece saç diplerini kesin. Saç çizgisi kulağa yakın olmalıdır.



6 Ense saç çizgisine ve favorilere şekil vermek için, saç kesme cihazını çevirin ve aşağıya doğru darbeler uygulayın.

7 Yavaşça ve düzgünce hareket edin.



8 Sadece doğal çizgisini takip edin.

Tarak ve parmak arası kesim

Bu teknik 21 mm üzerinde saç uzunluğu elde etmek için kullanılabilir. Bu tekniğin uygulanmasının zor olduğunu ve sadece deneyimli kullanıcılar tarafından uygulanması gerektiğini aklınızdan çıkartmayın .

1 Tarak aparatını çıkarınız.

2 Saçın az bir kısmını yukarı doğru tarayın. Sadece kesilmesi gereken uzunluk açığa çıkana kadar, saçı tarakla itin veya parmaklarınızın arasında tutun.

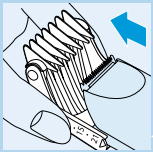
3 Tarak veya parmaklarınızın arasından çıkan saçı kesin.

4 Bu işleme devam edin ve kesilen saçı taraktan almak ve eşit kesilmeyen kesim alanlarının kontrolü için saçı sık sık tarayın.

Temizlik

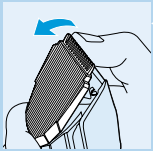
Cihazı her kullanımdan sonra temizleyin.

Cihazın temizliğinde alkol, aseton, benzin gibi temizlik maddeleri kullanmayın.

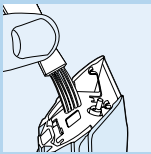


1 **Cihazınızı temizlemeden önce, cihazı kapatarak fişini prizden çekin.**

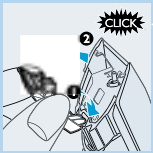
2 **Tarak aparatını çıkarın.**



3 **Kesici ünitenin orta kısmına ünite açılana kadar baş parmağınızla bastırın ve kesici üniteyi çıkartmak için yukarı doğru çekin.**
Kesici ünitesinin yere düşmemesine dikkat edin.



4 **Kesme ünitesini ve cihazın içini cihaz ile birlikte verilen fırçanızı kullanarak temizleyin.**

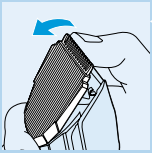


5 **Kesici ünitenin kulplarını oluklara yerleştirin ve üniteyi cihazın üstüne geri itin.**

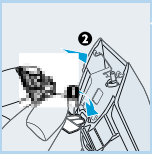
6 **Kesici üniteyi bir klik duyuna kadar geri ittiğinizden emin olun.**

Değiştirme

Yıpranmış veya hasar görmüş kesme ünitesini sadece orijinal Philips yedek kesme ünitesiyle değiştiriniz.



1 Kesici ünitenin orta kısmına ünite açılana kadar baş parmağınızla bastırın ve kesici üniteyi çıkartmak için yukarı doğru çekin.



2 Kesici ünitenin kulplarını oluklara yerleştirin ve üniteyi cihazın üstüne geri itin.

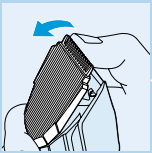
Çevre (sadece HQC482 ve HQC483 modelleri için)

İçerdikleri maddeler dolayısıyla, şarj pilleri çevreyi kirletebilirler.

Cihazı çöpe atarken pillerini cihazdan ayırınız.

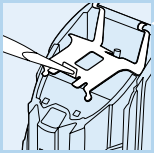
Pilleri normal ev çöpüne atmayın, resmi bir toplama noktasında imha edin.

Ayrıca, cihazı Philips Servis Merkezine götürürseniz, yetkililer pilleri çıkartmanıza ve pillerin çevreye zarar vermeden yok edilmelerine yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır.

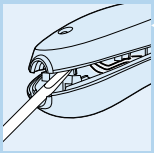


1 Cihazın fişini prizden çekerek, cihazın motoru duruncaya kadar çalıştırınız.

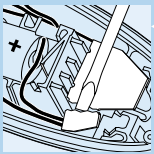
2 Kesici üniteyi açarak çıkartın.



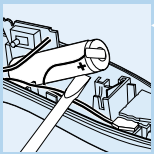
3 **Bir tornavida yardımıyla vidayı ve metal tutucuyu çıkarınız.**



4 **Kutuyu açınız.**
Tornavidayı cihaz fişinin duyu yanındaki oluklardan birine sokun. İki kaplamayı tornavidayı çevirerek birbirinden ayırın.



5 **Tornavidayı devre bilgilerinin yer aldığı, okla gösterilen küçük boşluğa sokunuz. Tornavidayı devrelerin bulunduğu kutuyu açana kadar bastırınız.**



6 **Pili cihazdan dışarıya doğru çekin.**

Pilleri ve diğer devre elemanlarını çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

Cihaz açıldıktan sonra kesinlikle fişi prize takmayın!

Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web Sitesini **www.philips.com.tr** adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaralarını verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.